

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 2

פֶּלֶא-יָרֵאֵם מְשַׁבְּחֵי לֵילֵי יְהוָה אֲשֶׁר
אֵל לָמָּה רָגַשׁוּ גוֹיִם וְלְאֻמִּים יִהְיֶה-רִיק׃ Ps2:1

1. lamah rag'shu goyim ul'umim yeh'gu-riq.

Ps2:1 Why do the nations swarm and the peoples meditate on vanity?

<2:1> Ἴνα τί ἐφρούαξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά;

1 Hina ti ephruaxan ethnē kai laoi emeletēsan kena?

Why did neigh nations, and peoples meditate upon vain things?

אֲנֹכִי-לֹא אֶחָד מֵעַלְיוֹתַי יִשְׁתַּבַּח וְיִשְׁתַּחֲוֶה
וְיִשְׁתַּבַּח וְיִשְׁתַּחֲוֶה׃ Ps2:2

בִּיתִיצְבוּ מַלְכֵי-אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדֵי-יַחַד עַל-יְהוָה
וְעַל-מְשִׁיחוֹ׃

2. yith'yats'bu mal'key-'erets w'roz'nim nos'du-yachad `al-Yahúwah w'al-M'shicho.

Ps2:2 The kings of the earth take their stand and the rulers take counsel together against ~~אֲנֹכִי~~ and against His Anointed, saying,

<2> παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ κυρίου καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ διάψαλμα

2 parestēsan hoi basileis tēs gēs, kai hoi archontes synēchthēsan epi to auto stood by The kings of the earth, and the rulers gathered together

kata tou kyriou kai kata tou christou autou diapsalma

against YHWH and against his anointed one, saying, PAUSE

אֲנֹכִי אֶחָד מֵעַלְיוֹתַי יִשְׁתַּבַּח וְיִשְׁתַּחֲוֶה
וְיִשְׁתַּבַּח וְיִשְׁתַּחֲוֶה׃ Ps2:3

3. n'nat'qah 'eth-mos'rotheymo w'nash'likah mimenu `abotheymo.

Ps2:3 Let us tear their fetters apart and cast away their cords from us!

<3> Διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν καὶ ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν.

3 Diarrēxōmen tous desmous autōn kai aporrīpsōmen aph' hēmōn ton zygon autōn.

We should tear up their bonds, and we should throw away from us their yoke.

דְּיוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדֹנָי יִלְעַג-לָמוֹ׃ Ps2:4

4. yosheb bashamayim yis'chaq 'Adonai yil'ag-lamo.

Ps2:4 He who sits in the heavens laughs, My Adon (Master) scoffs at them.

<4> ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγέλασεται αὐτούς, καὶ ὁ κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς.

4 ho katoikōn en ouranois ekgelasetai autous, kai ho kyrios ekmyktēriei autous.

The one dwelling in heavens derides them, and YHWH ridicules them.

טתָרְעִים בְּשִׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר הַנְּפִיצִים:

9. t'ro`em b'shebet bar'zel kik'li yotser t'nap'tsem.

Ps2:9 You shall break them with a rod of iron,
You shall shatter them like vessels of a potter.

<9> ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς σκευὸς κεραμέως συντρίψεις αὐτούς.

9 poimaneis autous en hrabdō sidēra,

You shall tend them with a rod of iron;

hōs skeuos kerameōs syntripseis autous.

as vessels of a potter you shall break them.

יִוְעָצְתָּהּ מְלָכִים הַשֹּׁכִילֹו הַחֹסְרֹו שֹׁפְטֵי אֶרֶץ:

יִוְעָצְתָּהּ מְלָכִים הַשֹּׁכִילֹו הַחֹסְרֹו שֹׁפְטֵי אֶרֶץ:

10. w'`atah m'lakim has'kilu hiuas'ru shoph'tey 'arets.

Ps2:10 Now therefore, O kings, show discernment; take warning, O judges of the earth.

<10> καὶ νῦν, βασιλεῖς, σύνετε· παιδεύθητε, πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν.

10 kai nyn, basileis, synete; paideuthēte, pantes hoi krinontes tēn gēn.

And now, O kings, perceive! Let be instructed all the ones judging the earth!

יִאֲעֲבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילֹו בְּרַעְיָה:

יִאֲעֲבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּיִרְאָה וְגִילֹו בְּרַעְיָה:

11. `ib'du `eth-Yahúwah b'yir'ah w'gilu bir'`adah.

Ps2:11 Serve **YHWH** with fear and rejoice with trembling.

<11> δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν φόβῳ καὶ ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ.

11 douleusate tō kyriō en phobō kai agalliashte autō en tromō.

Serve to YHWH in fear, and exult to him with trembling!

יִבְנִשְׁקֹוּ-בַר פֶּן־יִאַנַּף וְתִאֲבְדוּ הַרְדָּךְ

יִבְנִשְׁקֹוּ-בַר פֶּן־יִאַנַּף וְתִאֲבְדוּ הַרְדָּךְ

כִּי־יִבְעַר כַּמְעַט אֲפֹו אֲשֶׁר־י כָּל־חֹסֵי בֹו:

כִּי־יִבְעַר כַּמְעַט אֲפֹו אֲשֶׁר־י כָּל־חֹסֵי בֹו:

12. nash'qu-bar pen-ye'enaph w'tho'b'du derek

ki-yib'`ar kim'`at 'apo 'ash'rey kal-chosey bo.

Ps2:12 Kiss the Son, lest He shall be angry, and you perish in the way,
for His wrath may soon be kindled. Blessed are all who take refuge in Him!

<12> δράξασθε παιδείας, μήποτε ὀργισθῆ κύριος καὶ ἀπολείσθε ἐξ ὁδοῦ δικαίας.
ὅταν ἐκκαυθῆ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ, μακάριοι πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτῷ.

12 draxasthe paideias, mēpote orgisthē kyrios

Grab instruction! lest at any time you should provoke YHWH to anger,

kai apoleisthe ex hodou dikaias.

and you shall perish from way the just,

hotan ekkauthē en tachei ho thymos autou,

whenever should be kindled quickly his rage.

makarioi pantes hoi pepoithotes ep' autō.
Blessed are all the ones yielding upon him.